

# Jhn

## Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,  
-সেই অতএব যীশু আগে ছয় দিন -সেই নিস্তারপর্বের এলেন মধ্যে বৈথনিয়ায়  
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G4253](#) [G1803](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0963](#)
- οἴου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.  
যেখানে ছিল লাসার যাকে উঠিয়েছিলেন থেকে মৃতদের যীশু  
[G3699](#) [G1510](#) [G2976](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2424](#)

নিস্তারপর্বের ছদিন আগে যীশু বৈথনিয়াতে গেলেন যেখানে লাসার বাস করতেন। এই মৃত লাসারকে যীশু বাঁচিয়েছিলেন।

- 2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὃ  
করলেন অতএব তাঁর-জন্য ভোজ সেখানে এবং -সেই মার্থা পরিবেশন-করছিলেন -সেই  
[G4160](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1173](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1247](#) [G3588](#)
- δὲ Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.  
আর লাসার এক ছিল মধ্যে -সেই শোয়াদের সঙ্গে তাঁর  
[G1161](#) [G2976](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4862](#) [G0846](#)

সেখানে তারা যীশুর জন্য এক ভোজের আয়োজন করছিলেন। মার্থা খাবার পরিবেশন করছিলেন। যীশুর সঙ্গে যাঁরা খেতে বসেছিল তাদের মধ্যে লাসারও ছিলেন।

- 3 ἡ οὖν Μαριάμ, λαβοῦσα λίτρον μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,  
-সেই অতএব মরিয়ম নিয়ে পাউন্ড সুগন্ধি-তেলের জটামানসির খাঁটি মূল্যবান  
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G2983](#) [G3046](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#) [G4186](#)
- ἤλειπεν τοῦς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔξέμαξεν ταῖς θριξίν αὐτῆς τοῦς πόδας  
মাখলেন -সেই পা -সেই যীশুর এবং মুছলেন -সেই কেশে তাঁর -সেই পা  
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4228](#)
- αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.  
তাঁর -সেই আর ঘর পূর্ণ-হল থেকে -সেই গন্ধের -সেই সুগন্ধি-তেলের  
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3614](#) [G4137](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3744](#) [G3588](#) [G3464](#)

তখন মরিয়ম বিশুদ্ধ জটামাংসী থেকে তৈরী করা প্রায় আধ সের মতো দামী আতর নিয়ে এসে যীশুর পায়ে তা ঢেলে দিলেন, আর নিজের মাথার চুল দিয়ে তাঁর পা দুখানি মুছিয়ে দিলেন তখন সমস্ত ঘর আতরের সুগন্ধে ভরে গেল।

- 4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὃ  
বলেন কিন্তু যিহূদা -সেই ইস্কারিয়োতীয় এক মধ্যে -সেই শিষ্যদের তাঁর -সেই  
[G3004](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#)
- μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,  
যাচ্ছিল তাঁকে সমর্পণ-করতে  
[G3195](#) [G0846](#) [G3860](#)

যিহূদা ইস্কারিয়োত সেখানে ছিল, সে যীশুর শিষ্যদের মধ্যে একজন, যে তাঁকে পরে শত্রুর হাতে ধরিয়ে দেবে। মরিয়মের সেই কাজ যিহূদার ভাল লাগে নি। যিহূদা ইস্কারিয়োত বলল,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ  
কেন কী এই -সেই সুগন্ধি-তেল না বিক্রি-হল তিনশত দিনারে এবং  
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#) [G2532](#)

ἐδόθη πτωχοῖς?  
দেওয়া-হল দরিদ্রদের  
[G1325](#) [G4434](#)

“এই আতর তিনশো রৌপ্য মুদ্রায় বিক্রি করে সেই অর্থ কেন দরিদ্রদের দেওয়া হল না?”

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ’ ὅτι  
বললেন কিন্তু এই না যে বিষয়ে -সেই দরিদ্রদের যত্ন-ছিল তাঁর কিন্তু যে  
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3754](#)

κλέπτῃς ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.  
চোর ছিল এবং -সেই থলি থাকা -সেই পুটা বহু-করতেন  
[G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0906](#) [G0941](#)

গরীবদের জন্য চিন্তা করতো বলে যে সে একথা বলেছিল তা নয়, সে ছিল চোরা তার কাছে টাকার থলি থাকত আর সে তার থেকে প্রায়ই টাকা চুরি করতো।

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ  
বললেন অতএব -সেই যীশু ছেড়ে-দাও তাকে যেন জন্য -সেই দিনের -সেই  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:  
কবর-দেওয়ার আমার রাখে এটা  
[G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

তখন যীশু বললেন, “ওকে খামিয়ে দিও না। আমাকে সমাধি দিনের জন্য প্রস্তুত করতে তাকে এই আতর রাখতে হয়েছে।”

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε  
-সেই দরিদ্রদের কারণ সবসময় থাকে সঙ্গে তোমাদের আমাকে কিন্তু না সবসময়  
[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3842](#)

ἔχετε.  
থাকে  
[G2192](#)

তোমাদের মধ্যে গরীবরা সব সময়ই থাকবে, কিন্তু তোমরা সবসময় আমাকে পাবে না।”

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστίν; καὶ  
জানলেন অতএব -সেই জনতা বড় মধ্যে -সেই যিহুদীদের যে সেখানে আছেন এবং  
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν,  
এলেন না জন্য -সেই যীশুর শুধু কিন্তু যেন ও -সেই লাসারকে দেখেন  
[G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G3708](#)

ὄν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.  
যাকে উঠিয়েছিলেন থেকে মৃতদের  
[G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

বহু ইহুদী জানতে পারল যে যীশু বৈথনিয়াতে আছেন। তারা সেখানে যে কেবল যীশুর জন্য গেল তাই নয়, যে লাসারকে যীশু মৃত্যু থেকে জীবিত করে তুলেছেন তাকে দেখবার জন্যও তারা সেখানে গেল।

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,  
পরামর্শ-করলেন কিন্তু -সেই প্রধান-যাজকেরা যেন ও -সেই লাসারকে মেরে-ফেলেন  
[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G0615](#)

তাই প্রধান যাজকেরা লাসারকে হত্যা করার চক্রান্ত করতে লাগলেন।

- 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν, ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν  
 যে অনেক জন্য তাকে যাচ্ছিলেন -সেই যিহুদীদের এবং বিশ্বাস-করছিলেন মধ্যে -সেই  
[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν.

যীশুর

[G2424](#)

কারণ তারই জন্য বহু ইহুদী তাদের ছেড়ে যীশুর ওপর বিশ্বাস করতে লাগল।

- 12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες  
 -সেই পরদিন -সেই জনতা বড় -সেই আসা মধ্যে -সেই উৎসবে শুনে  
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G0191](#)

ὅτι ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,

যে আসছেন -সেই যীশু মধ্যে জেরুজালেমে

[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#)

যে বিপুল জনতা নিস্কারপর্বের জন্য এসেছিল, পরের দিন তারা শুনল যে যীশু জেরুজালেমে আসছেন।

- 13 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξήλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ  
 নিলেন -সেই তালপাতার -সেই শালের এবং বের-হলেন মধ্যে সাক্ষাৎকারে তাঁকে এবং  
[G2983](#) [G3588](#) [G0902](#) [G3588](#) [G5404](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκράυγαζον, Ὁσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, καὶ  
 চিৎকার-করছিলেন হোশান্না ধন্য -সেই আগমনকারী মধ্যে নামে প্রভুর ও

[G2905](#) [G5614](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#) [G2532](#)

ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!

-সেই রাজা -সেই ইস্রায়েলের

[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2474](#)

তখন তারা খেজুর পাতা নিয়ে তাঁকে স্বাগত জানাতে বেরিয়ে পড়ল। তারা চিৎকার করে বলতে লাগল, “‘তাঁর প্রশংসা কর!’ ‘তাঁকে স্বাগত জানাও! যিনি প্রভুর নামে আসছেন, ঈশ্বর তাঁকে আশীর্বাদ করুন!’ ইস্রায়েলের রাজাকে ঈশ্বর আশীর্বাদ করুন!”

- 14 εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον, ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἔστιν  
 পেয়ে কিন্তু -সেই যীশু গধার-শাবক বসলেন উপরে তার যেমন হয়  
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3678](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1510](#)

γεγραμμένον,

লেখা

[G1125](#)

যীশু একটা গাধাকে দেখতে পেয়ে তার ওপর বসলেন, যেমন শাস্ত্রে লেখা আছে:

- 15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται, καθήμενος  
 না ভয়-কর কন্যা সিয়নের দেখ -সেই রাজা তোমার আসছেন বসা  
[G3361](#) [G5399](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2521](#)

ἐπὶ πῶλον ὄνου.

উপরে বাচ্চার গাধার

[G1909](#) [G4454](#) [G3688](#)

“সিয়োন নগরী, ভয় পেও না! দেখ, তোমাদের রাজা আসছেন। দেখ, তোমাদের রাজা বাচ্চা গাধায় চড়ে আসছেন।”

- 16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε  
 এইসব না বুঝলেন তাঁর -সেই শিষ্যেরা -সেই প্রথমে কিন্তু যখন  
[G3778](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0235](#) [G3753](#)
- ἔδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα,  
 মহিমায়িত-হলেন যীশু তখন স্মরণ-করলেন যে এইসব ছিল উপরে তাঁর লেখা  
[G1392](#) [G2424](#) [G5119](#) [G3403](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1125](#)
- καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.  
 এবং এইসব করলেন তাঁকে  
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G0846](#)

এসবের অর্থ তাঁর শিষ্যেরা প্রথমে বুঝতে পারেন নি। কিন্তু যীশু যখন মহিমায় উত্তোলিত হলেন, তখন তাঁদের মনে পড়ল যে শাস্ত্রে এগুলিই তাঁর সম্পর্কে লেখা হয়েছে এবং লোকেরা এসব তাঁর জন্য করেছিল।

- 17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον  
 সাক্ষ্য-দিচ্ছিলেন অতএব -সেই জনতা -সেই থাকা সঙ্গে তাঁর যখন -সেই লাসারকে  
[G3140](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G3588](#) [G2976](#)
- ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.  
 ডাকলেন থেকে -সেই কবর এবং উঠিয়েছিলেন তাকে থেকে মৃতদের  
[G5455](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

যীশু যখন লাসারকে কবর থেকে বেরিয়ে আসতে বলেন, আর তাকে মৃতদের মধ্য থেকে জীবিত করে তোলেন, তখন যে সব লোক সেখানে তাঁর সঙ্গে ছিল তার সে বিষয়ে সকলকে বলতে লাগল।

- 18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν  
 জন্য এই ও সাক্ষ্য-করলেন তাঁকে -সেই জনতা যে শুনেছিলেন এই তাকে  
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3778](#) [G0846](#)
- πεποιθέναί τὸ σημεῖον.  
 করেছেন -সেই চিহ্ন  
[G4160](#) [G3588](#) [G4592](#)

এই কারণেই লোকেরা তাঁর সঙ্গে দেখা করতে এল, কারণ তারা শুনেছিল, যে তিনিই ঐ অলৌকিক চিহ্নকার্য করেছেন।

- 19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτοῦς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε  
 -সেই অতএব ফরীশীরা বললেন কাছে নিজেদের দেখা যে না লাভ-করছ  
[G3588](#) [G3767](#) [G5330](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5623](#)
- οὐδέν? Ἴδε, ὁ κόσμος ὁπίσω αὐτοῦ ἀπήλθεν.  
 কিছুই দেখ -সেই জগত পেছনে তাঁর গেছে  
[G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3694](#) [G0846](#) [G0565](#)

তখন ফরীশীরা পরস্পর বলাবলি করতে লাগল, “তোমরা দেখলে, আমাদের সব চেঁচাই ব্যর্থ হল। দেখ, আজ সারা জগৎ তাঁরই পেছনে ছুটছে।”

- 20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν  
 ছিল আর গ্রীকেরা কেউ মধ্যে -সেই উঠাদের যেন উপাসনা-করেন মধ্যে  
[G1510](#) [G1161](#) [G1672](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0305](#) [G2443](#) [G4352](#) [G1722](#)
- τῇ ἑορτῇ;  
 -সেই উৎসবে  
[G3588](#) [G1859](#)

নিস্তারপর্ব উপলক্ষে উপাসনা করার জন্য যারা জেরুশালেমে এসেছিল, তাদের মধ্যে কয়েকজন গ্রীকও ছিল।

21 οὗτοι οὖν προσήλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαιῶν τῆς Γαλιλαίας, καὶ  
 এরা অতএব এসেছিলেন ফিলিপের-কাছে -সেই থেকে বৈৎসায়দা -সেই গালীলের এবং  
[G3778](#) [G3767](#) [G4334](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0966](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#)

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.  
 অনুরোধ-করছিলেন তাকে বলে মহাশয় চাই -সেই যীশুকে দেখতে  
[G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#)

তারা গালীলের বৈৎসৈদা থেকে যে ফিলিপ এসেছিলেন, তাঁর কাছে গেল, আর তাঁকে অনুরোধের সুরে বলল, “মহাশয় আমরা যীশুর সঙ্গে সাক্ষাৎ করতে চাই।”

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ  
 আসেন -সেই ফিলিপ এবং বলেন -সেই আন্দিয়কে আসেন আন্দিয় এবং  
[G2064](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0406](#) [G2064](#) [G0406](#) [G2532](#)

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.  
 ফিলিপ এবং বলেন -সেই যীশুকে  
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

ফিলিপ এসে একথা আন্দিয়কে জানালেন। তখন আন্দিয় ও ফিলিপ এসে যীশুকে তা বললেন।

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα  
 -সেই কিন্তু যীশু উত্তর-দেন তাদের বলে এসেছে -সেই ঘণ্টা যেন  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#)

δοξασθῆναι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.  
 মহিমাম্বিত-হ -সেই পুত্র -সেই মানুষের  
[G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

যীশু তখন তাদের বললেন, “মানবপুত্রের মহিমাম্বিত হওয়ার সময় হয়েছে।”

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς  
 সত্যই সত্যই বলি তোমাদের যদি না -সেই দানা -সেই গমের পড়ে মধ্যে  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2848](#) [G3588](#) [G4621](#) [G4098](#) [G1519](#)

τὴν γῆν, ἀποθάνη, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνη, πολὺν καρπὸν  
 -সেই মাটিতে মরে সে একাই থাকে যদি কিন্তু মরে অনেক ফল  
[G3588](#) [G1093](#) [G0599](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4183](#) [G2590](#)

φέρει.  
 ধরে  
[G5342](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, গমের একটি দানা যদি মাটিতে পড়ে মরে না যায়, তবে তা একটি দানাই থেকে যায়। কিন্তু তা যদি মাটিতে পড়ে মরে যায়, তবে তার থেকে আরো অনেক দানা উৎপন্ন হয়।

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν  
 -সেই ভালোবাসা -সেই প্রাণ তার ধ্বংস-করে তাকে এবং -সেই ঘৃণাকারী -সেই  
[G3588](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3404](#) [G3588](#)

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.  
 প্রাণ তার মধ্যে -সেই জগতে এই জন্য জীবনের অনন্ত রক্ষা-করবে তাকে  
[G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G5442](#) [G0846](#)

যে ব্যক্তি নিজের জীবনকে ভালবাসে সে তা হারাবে; কিন্তু যে এই জগতে তার জীবনকে তুচ্ছ জ্ঞান করে, সে তা রাখবে। সে অনন্ত জীবন পাবে।

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ  
 যদি আমাকে কেউ সেবা-করে, আমাকে অনুসরণ-করুক এবং যেখানে আছি আমি সেখানে  
[G1437](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1247](#) [G1473](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1563](#)

καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει  
 ও -সেই সেবক -সেই আমার থাকবে যদি কেউ আমাকে সেবা-করে সম্মান-করবেন  
[G2532](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1247](#) [G5091](#)

αὐτὸν ὁ Πατήρ.  
 তাকে -সেই পিতা  
[G0846](#) [G3588](#) [G3962](#)

কেউ যদি আমার সেব করে তবে অবশ্যই সে আমাকে অনুসরণ করবে। আর আমি যেখানে থাকি আমার সেবকও সেখানে থাকবে। কেউ যদি আমার সেবা করে তবে পিতা তাকে সম্মানিত করবেন।

27 νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται, καὶ τί εἶπω? Πάτερ, σῶσόν με  
 এখন -সেই প্রাণ আমার বিচলিত-হয়েছে এবং কী বলব পিতা রক্ষা-কর আমাকে  
[G3568](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5015](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3962](#) [G4982](#) [G1473](#)

ἐκ τῆς ὥρας ταύτης, ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.  
 থেকে -সেই ঘণ্টার এই কিন্তু জন্য এই এসেছি মধ্যে -সেই ঘণ্টায় এই  
[G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#)

“এখন আমার অন্তর খুব বিচলিত। আমি কি বলব, ‘পিতা, এই কষ্ট ভোগের মুহূর্ত থেকে আমায় রক্ষা কর?’ না, কারণ সেই সময় এসেছে এবং কষ্ট ভোগ করার উদ্দেশ্যেই আমি এসেছি।”

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
 পিতা মহিমাম্বিত-কর তোমার -সেই নাম এল অতএব স্বর থেকে -সেই আকাশের  
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.  
 ও মহিমাম্বিত-করলাম এবং আবার মহিমাম্বিত-করব  
[G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

পিতা, তোমার নামকে মহিমাম্বিত কর!” তখন স্বর্গ থেকে এক রব ভেসে এল, “আমি এঁকে মহিমাম্বিত করেছি, আর আমি আবার তাঁকে মহিমাম্বিত করব।”

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι.  
 -সেই অতএব জনতা -সেই দাঁড়িয়ে-থাকা এবং শুনে বলছিলেন বজ্রপাত হয়েছে  
[G3588](#) [G3767](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3004](#) [G1027](#) [G1096](#)

ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.  
 অন্যরা বলছিলেন স্বর্গদূত তাঁকে কথা-বলেছে  
[G0243](#) [G3004](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2980](#)

যে লোকেরা সেখানে ভীড় করেছিল, তারা সেই রব শুনে বলতে লাগল, এটা তো মেঘ গর্জন হল। আবার কেউ কেউ বলল, “একজন স্বর্গদূত ঔঁর সঙ্গে কথা বললেন।”

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,  
 উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন না জন্য আমার -সেই স্বর এই হয়েছে  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G1096](#)

ἀλλὰ δι’ ὑμᾶς.  
 কিন্তু জন্য তোমাদের  
[G0235](#) [G1223](#) [G4771](#)

এর উত্তরে যীশু বললেন, “আমার জন্য নয়, তোমাদের জন্যই ঐ রব।”

31 ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου  
এখন বিচার হয় -সেই জগতের এই এখন -সেই অধিপতি -সেই জগতের  
[G3568](#) [G2920](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.  
এই তাড়িয়ে-দেওয়া-হবে বাইরে  
[G3778](#) [G1544](#) [G1854](#)

এখন জগতের বিচারের সময়। এই জগতের শাসককে দূরে নিক্ষেপ করা হবে।

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντα ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.  
এবং-আমি যদি তোলা-হই থেকে -সেই মাটির সকলকে টানব কাছে আমার-নিজের  
[G2504](#) [G1437](#) [G5312](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3956](#) [G1670](#) [G4314](#) [G1683](#)

আর যখন আমাকে মাটি থেকে উঁচুতে তোলা হবে, তখন আমি আমার কাছে সকলকেই টেনে আনব।”

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.  
এই কিন্তু বলছিলেন সঙ্কেত-দিয়ে কিসের মৃত্যুতে যাচ্ছিলেন মরতে  
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

যীশুর কিভাবে মৃত্যু হতে যাচ্ছে, তাই জানাতে যীশু এই কথা বললেন।

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι  
উত্তর-দিলেন অতএব তাঁকে -সেই জনতা আমরা শুনেছি থেকে -সেই বিধানের যে  
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ  
-সেই খ্রীষ্ট থাকেন মধ্যে -সেই যুগে এবং কেমন বল তুমি যে হবে  
[G3588](#) [G5547](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#)

ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστὶν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ  
তোলা-হতে -সেই পুত্রকে -সেই মানুষের কে হু এই-ব্যক্তি -সেই পুত্র -সেই  
[G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου?

মানুষের

[G0444](#)

এর উত্তরে লোকেরা তাঁকে বলল, “আমরা মোশির দেওয়া বিধি-ব্যবস্থা থেকে শুনেছি যে খ্রীষ্ট চিরকাল বাঁচবেন। তাহলে আপনি কিভাবে বলছেন যে, ‘মানবপুত্রকে উঁচুতে তোলা হবে’? এই ‘মানবপুত্র’ তবে কে?”

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν  
বললেন অতএব তাদের -সেই যীশু এখনো অল্প সময় -সেই আলো মধ্যে  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G3398](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#)

ὕμῖν ἐστὶν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς  
তোমাদের আছে চল যখন -সেই আলো থাকে যেন না অন্ধকার তোমাদের  
[G4771](#) [G1510](#) [G4043](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4653](#) [G4771](#)

καταλάβη. καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.  
ধরে এবং -সেই চলা মধ্যে -সেই অন্ধকারে না জানে কোথায় যায়  
[G2638](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5217](#)

তখন যীশু তাদের বললেন, “আর সামান্য কিছু সময়ের জন্য তোমাদের মধ্যে আলো থাকবে। যতক্ষণ তোমরা আলো পাচ্ছ, তারই মধ্য দিয়ে চলা তাহলে অন্ধকার তোমাদের আচ্ছন্ন করবে না। যে লোক অন্ধকারে চলে সে কোথায় যাচ্ছে তা জানে না।

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεῦετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς  
 যখন -সেই আলো থাকে বিশ্বাস-করো মধ্যে -সেই আলোতে যেন পুত্রেরা আলোর  
[G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G5207](#) [G5457](#)  
 γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.  
 হও এইসব বললেন যীশু এবং চলে-গিয়ে লুকিয়ে-রইলেন থেকে তাদের  
[G1096](#) [G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2928](#) [G0575](#) [G0846](#)

যতক্ষণ তোমাদের কাছে আলো আছে, সেই আলোতে বিশ্বাস কর, তাতে তোমরা আলোর সন্তান হবো” এই কথা বলে যীশু সেখান থেকে চলে গেলেন ও তাদের কাছ থেকে নিজেকে গোপন রাখলেন।

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον  
 এত কিন্তু তাঁর চিহ্ন করেছেন-যিনি সামনে তাদের না বিশ্বাস-করছিলেন  
[G5118](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4592](#) [G4160](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4100](#)  
 εἰς αὐτόν,  
 মধ্যে তাঁর  
[G1519](#) [G0846](#)

যদিও যীশু তাদের চোখের সামনেই প্রচুর অলৌকিক চিহ্নকার্য করলেন, তবু তারা তাঁকে বিশ্বাস করল না।

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαίου τοῦ προφήτου πληρωθῆ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς  
 যেন -সেই বাক্য যিশাইয়ের -সেই ভবিষ্যদ্বক্তার পূর্ণ-হয় যা বললেন প্রভু কে  
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#)  
 ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίον Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?  
 বিশ্বাস-করেছে -সেই শ্রবণে আমাদের এবং -সেই বাহু প্রভুর কার প্রকাশিত-হয়েছে  
[G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1023](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0601](#)

ভাববাদী যিশাইয় বলেছিলেন: “প্রভু, আমাদের এই বার্তা কে বিশ্বাস করেছে? আর কার কাছেই বা প্রভুর পরাক্রম প্রকাশ পেয়েছে?”

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαίας,  
 জন্য এই না পারছিলেন বিশ্বাস-করতে যে আবার বললেন যিশাইয়  
[G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2268](#)

এই কারণেই তারা বিশ্বাস করতে পারে নি, কারণ যিশাইয় আবার বলেছেন,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα  
 অন্ধ-করেছে তাদের -সেই চোখ এবং কঠিন-করেছে তাদের -সেই হৃদয় যেন  
[G5186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G4456](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2443](#)  
 μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν, καὶ  
 না দেখেন -সেই চোখে এবং বোঝেন -সেই হৃদয়ে এবং ফেরেন এবং  
[G3361](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3539](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G4762](#) [G2532](#)  
 ἰάσομαι αὐτούς,  
 সুস্থ-করি তাদের  
[G2390](#) [G0846](#)

“ঈশ্বর তাদের চোখ অন্ধ করে দিয়েছেন। ঈশ্বর তাদের অন্তর কঠিন করেছেন যাতে তারা চোখ দিয়ে দেখতে না পায়, অন্তর দিয়ে বুঝতে না পারে এবং ভাল হবার জন্য আমার কাছে না আসে।”

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαίας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ  
 এইসব বললেন যিশাইয় যে দেখলেন -সেই মহিমা তাঁর এবং বললেন বিষয়ে  
[G3778](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4012](#)  
 αὐτοῦ.  
 তাঁর  
[G0846](#)

যিশাইয় একথা বলেছিলেন, কারণ তিনি যীশুর মহিমা দেখেছিলেন আর তিনি তাঁর বিষয়েই বলেছিলেন।

42 ὁμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ  
 তবুও অবশ্য ও মধ্যে -সেই নেতাদের অনেক বিশ্বাস-করলেন মধ্যে তাঁর কিন্তু  
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0235](#)

διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;  
 জন্য -সেই ফরীশীদের না স্বীকার-করছিলেন যেন না সমাজচ্যুত হু  
[G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0656](#) [G1096](#)

অনেকে, এমন কি ইহুদী নেতাদের মধ্যেও অনেকে তাঁর ওপর বিশ্বাস স্থাপন করল; কিন্তু তারা ফরীশীদের ভয়ে প্রকাশ্যে তা স্বীকার করল না, পাছে তারা ইহুদীদের সমাজ-গৃহ থেকে বহিষ্কৃত হয়।

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν τοῦ  
 ভালোবাসতেন কারণ -সেই মহিমাকে -সেই মানুষদের বরং যত -সেই মহিমাকে -সেই  
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)

Θεοῦ.  
 ঈশ্বরের  
[G2316](#)

কারণ তারা ঈশ্বরের কাছ থেকে পাওয়া প্রশংসা অপেক্ষা মানুষের কাছ থেকে পাওয়া প্রশংসা বেশী ভালবাসত।

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεῦει  
 যীশু কিন্তু চিৎকার-করলেন এবং বললেন -সেই বিশ্বাসকারী মধ্যে আমার না বিশ্বাস-করে  
[G2424](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4100](#)

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;  
 মধ্যে আমার কিন্তু মধ্যে -সেই পাঠানো আমাকে  
[G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

যীশু চিৎকার করে বললেন, “যে আমাকে বিশ্বাস করে সে, প্রকৃতপক্ষে যিনি আমায় পাঠিয়েছেন, তাঁকেই বিশ্বাস করো।

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.  
 এবং -সেই দেখা আমাকে দেখে -সেই পাঠানো আমাকে  
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

আর যে আমায় দেখে সে, যিনি আমায় পাঠিয়েছেন, তাঁকেই দেখতে পায়।

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,  
 আমি আলো মধ্যে -সেই জগতে এসেছি যেন প্রত্যেক -সেই বিশ্বাসকারী মধ্যে আমার  
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)

ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.  
 মধ্যে -সেই অন্ধকারে না থাকে  
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

আমি এ জগতে আলো রূপে এসেছি যাতে যে আমায় বিশ্বাস করে তাকে যেন অন্ধকারে থাকতে না হয়।

47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ  
 এবং যদি কেউ আমার শোনে -সেই বাক্যগুলি এবং না পালন-করে আমি না  
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5442](#) [G1473](#) [G3756](#)

κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα  
 বিচার-করি তাকে না কারণ এসেছি যেন বিচার-করি -সেই জগতকে কিন্তু যেন  
[G2919](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#) [G2443](#)

σώσω τὸν κόσμον.  
 রক্ষা-করি -সেই জগতকে  
[G4982](#) [G3588](#) [G2889](#)

“আর যে কেউ আমার কথা শোনে অথচ তা মেনে চলে না, তার বিচার করতে আমি চাই না, কারণ আমি জগতের বিচার করতে আসিনি, এসেছি জগতকে রক্ষা করতে।

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν  
 -সেই প্রত্যাখ্যানকারী আমাকে এবং না গ্রহণকারী -সেই বাক্যগুলি আমার আছে -সেই  
[G3588](#) [G0114](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3588](#)

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν τῇ  
 বিচারকারী তাকে -সেই বাক্য যা বললাম সেই বিচার-করবে তাকে মধ্যে -সেই  
[G2919](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1565](#) [G2919](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐσχάτη ἡμέρα.  
 শেষ দিনে  
[G2078](#) [G2250](#)

| যে কেউ আমাকে অগ্রাহ্য করে ও আমার কথা গ্রহণ না করে, তার বিচার করার জন্য একজন বিচারক আছে। আমি যে বার্তা দিয়েছি শেষ দিনে সেই বার্তাই তার বিচার করবে।

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με Πατὴρ  
 যে আমি থেকে আমার-নিজের না বললাম কিন্তু -সেই পাঠানো আমাকে পিতা  
[G3754](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἶπω, καὶ τί λαλήσω.  
 তিনি আমাকে আদেশ দিয়েছেন কী বলি এবং কী বলি  
[G0846](#) [G1473](#) [G1785](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2980](#)

| কারণ আমি নিজে থেকে একথা বলছি না, বরং পিতা যিনি আমাকে পাঠিয়েছেন তিনি আমাকে কি বলতে হবে বা কি শিক্ষা দিতে হবে তা আদেশ করেছেন।

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ἃ οὖν ἐγὼ  
 এবং জানি যে -সেই আজ্ঞা তাঁর জীবন অনন্ত হয় যা অতএব আমি  
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3767](#) [G1473](#)

λαλῶ, καθὼς εἶρηκέν μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως λαλῶ.  
 বলি যেমন বলেছেন আমাকে -সেই পিতা এভাবে বলি  
[G2980](#) [G2531](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2980](#)

| আমি জানি যে তাঁর আদেশ থেকেই অনন্ত জীবন আসে। আমি সেই সকল কথা বলি যা পিতা আমায় বলেছেন।"